



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 98(b) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Яна Симонова (Чешская Республика)

I. Введение

1. Второй комитет обсудил пункт 98 повестки дня по существу вопроса (см. A/56/561, пункт 2). Решения по подпункту (b) принимались на 22, 25, 36 и 39-м заседаниях 5 и 6 ноября и 4 и 11 декабря 2001 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта приводится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/56/SR.22, 25, 36 и 39).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/56/L.12 и A/C.2/56/L.46

2. На 22-м заседании 5 ноября представитель Исламской Республики Иран от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, Китая и Мексики внес на рассмотрение проект резолюции «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/56/L.12) следующего содержания:

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/56/561 и Add.1–8.

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года и 55/197 от 20 декабря 2000 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что подписание Меморандума о сотрудничестве между Республикой Эквадор и Всемирной метеорологической организацией представляет собой важный шаг на пути к созданию международного центра по изучению явления «Эль-Ниньо»,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением «Эль-Ниньо», смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;*

2. *с удовлетворением отмечает принятые принимающей страной меры по созданию международного центра по изучению явления «Эль-Ниньо»;*

3. *призывает Генерального секретаря и соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые принимают участие в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принять в надлежащем порядке необходимые меры для содействия созданию в Гуаякиле, Эквадор, вышеупомянутого исследовательского центра и предлагает международному сообществу предоставлять научную, техническую и финансовую помощь и поддерживать сотрудничество для достижения этой цели;*

4. *с удовлетворением отмечает создание рабочей группы по климату и бедствиям и предлагает Межучрежденческой целевой группе по уменьшению опасности бедствий и межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий обеспечивать установление функционального взаимодействия, дающего кумулятивный эффект, между рабочими группами, занимающимися вопросами изменения климата, социально-экономической уязвимости и эффективности систем раннего предупреждения;*

5. *просит Генерального секретаря продолжать полномасштабное осуществление ее резолюций 52/200, 53/185, 54/220 и 55/197 и резолюций Экономического и Социального Совета 1999/46, 1999/63 и 2000/33;*

6. *просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту «Окружающая среда и устойчивое развитие».*

3. На 36-м заседании 4 декабря заместитель Председателя Комитета Дхармансджах Джумала (Индонезия) внес на рассмотрение проект резолюции «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/56/L.46), представленный им по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/56/L.12.
4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/56/L.46 (см. пункт 10, проект резолюции I).
5. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/56/L.46 проект резолюции A/C.2/56/L.12 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/56/L.15 и A/C.2/56/L.62

6. На 25-м заседании 6 ноября представитель Исламской Республики Иран от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, Китая и Мексики внес на рассмотрение проект резолюции «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/56/L.15). Впоследствии Канада и Соединенные Штаты Америки присоединились к числу авторов этого проекта резолюции, который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года и 54/219 от 22 декабря 1999 года, а также резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года,

ссылаясь также на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Йокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащиеся в ней Плане действий, а также на Женевский мандат по уменьшению опасности бедствий и программный документ «Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности бедствий»,

особо отмечая многосекторальный, междисциплинарный и всеобщий характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и подчеркивая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерство соответствующих учреждений являются, как считается, необходимым условием достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

рассмотрев существующие институциональные механизмы, созданные в соответствии с резолюцией 54/219 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1999 года, в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и принимая

во внимание оценку, проведенную после первого периода их деятельности,

признавая, что уменьшение опасности бедствий является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития, и что его следует принять во внимание в процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге в 2002 году,

вновь заявляя, что стихийные бедствия наносят ущерб социально-экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

положительно оценивая акцент, сделанный на уменьшении опасности стихийных бедствий в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, которая была принята на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 14–20 мая 2001 года в Брюсселе,

признавая, что уменьшение опасности бедствий должно рассматриваться в качестве одной из важных функций Организации Объединенных Наций и что этому вопросу должно уделяться постоянное внимание,

подчеркивая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать научно-технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, касающийся осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий,

2. *выражает* глубокую обеспокоенность по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах;

3. *подтверждает*, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий должна выполнять функции, указанные в докладе Генерального секретаря, в частности функции главного форума в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и функции по обеспечению взаимодополняемости усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, а также постановляет осуществить в 2003 году обзор деятельности Целевой группы;

4. *постановляет* внести изменения в Целевую группу, с тем чтобы расширить участие на постоянной основе региональных межправительственных организаций и обеспечить постоянное членство ключевых учреждений Организации Объединенных Наций;

5. *признает*, что рамки действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, одобренные Межучрежденческой целевой группой по уменьшению опасности бедствий, служат основным ориентиром для осуществления Стратегии и что эти рамки будут являться предметом периодического обзора с учетом меняющихся потребностей в области уменьшения опасности стихийных бедствий, и в этой связи настоятельно призывает все соответствующие органы в рамках системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать в контексте этих рамок;

6. *подчеркивает далее* необходимость укрепления межучрежденческого секретариата Стратегии для эффективного выполнения возложенных на него функций, в частности функций координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося согласованием деятельности в области уменьшения опасности бедствий, и функций по обеспечению взаимодополняемости между деятельностью системы Организации Объединенных Наций и региональных организаций по уменьшению опасности бедствий и деятельностью в социально-экономической и гуманитарной областях;

7. *призывает* правительства продолжать сотрудничать и координировать свои усилия, в соответствующих случаях, с системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами в целях обеспечения эффективной взаимодополняемости деятельности в области смягчения стихийных бедствий и настоятельно призывает секретариат Стратегии развивать в соответствующих случаях такую взаимодополняемость;

8. *просит* Генерального секретаря выделять адекватные финансовые и административные ресурсы для эффективного функционирования Целевой группы и секретариата Стратегии под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* правительства создать национальные платформы или координационные центры по уменьшению опасности бедствий, настоятельно рекомендует системе Организации Объединенных Наций обеспечить соответствующую поддержку этих механизмов и просит Генерального секретаря укрепить работу по расширению регионального охвата со стороны секретариата Стратегии в целях обеспечения соответствующей поддержки этих механизмов со стороны системы Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* правительства и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать участие стран, в частности стран, подверженных бедствиям, в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе по линии национальных многосекторальных и междисциплинарных платформ, для достижения целей и задач устойчивого развития с учетом всестороннего использования научно-технических знаний, в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, в которых учитывались бы региональ-

ные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности, а также необходимость укрепления координации деятельности национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям;

11. *призывает* правительства продолжать сотрудничать и координировать свои усилия в области стихийных бедствий в рамках Стратегии на основе эффективного разделения труда — от предотвращения до раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции — в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, учитывающих региональные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности, а также необходимость укрепления координации деятельности национальных учреждений, отвечающих за принятие мер в чрезвычайных ситуациях в связи со стихийными бедствиями;

12. *признает* настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и подчеркивает необходимость обеспечения доступа к технологиям для развивающихся стран в целях расширения их возможностей для эффективной борьбы со стихийными бедствиями;

13. *настоятельно призывает* международное сообщество увеличить финансовые взносы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и предоставить достаточные научные, технические, кадровые и другие ресурсы в целях обеспечения адекватной поддержки секретариата Стратегии, а также Межучрежденческой целевой группы и ее рабочих групп;

14. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить поддержку деятельности по реализации целей Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе путем направления технического персонала для работы в секретариате Стратегии;

15. *поддерживает* предложение Генерального секретаря провести, в контексте рамок действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, обзор осуществления Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащегося в ней Плана действий;

16. *просит* Генерального секретаря продолжить оптимизацию и распространение через все имеющиеся каналы, включая справочники и информационные системы, информации, необходимой для эффективного руководства международным сотрудничеством в области предотвращения бедствий, раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции;

17. *подтверждает* необходимость продолжения международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, как это предусмотрено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции-

ях 1999/46 от 28 июля 1999 года, 2000/33 от 28 июля 2000 года и Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185, 54/220 от 22 декабря 1999 года и 55/197 от 20 декабря 2000 года;

18. *признает* важность раннего предупреждения в качестве необходимого элемента концепции предупреждения, призывает активизировать усилия на всех уровнях по содействию мониторингу опасности стихийных бедствий и прогнозированию воздействий, разработке и передаче технологий, наращиванию потенциала в области обеспечения готовности к стихийным бедствиям, обнаружению опасности стихийных бедствий и направлению и передаче сигналов раннего предупреждения, а также деятельности в области образования и профессиональной подготовки, информирования и повышения осведомленности общественности, и подчеркивает необходимость в соответствующих мерах в порядке реагирования на раннее предупреждение;

19. *подтверждает* необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения и повышения готовности к бедствиям на основе разработки эффективного международного механизма раннего предупреждения, предусматривающего передачу развивающимся странам связанных с ранним предупреждением технологий, которые обеспечивают возможность получения уязвимыми группами населения соответствующей и своевременной информации, а также на основе изучения и совершенствования существующих систем, в частности тех, которые разработаны под эгидой Организации Объединенных Наций, в качестве неотъемлемого элемента Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

20. *постановляет* продолжать ежегодно отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября в качестве одного из инструментов, содействующих развитию глобальной концепции деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая предотвращение стихийных бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии по пункту повестки дня «Окружающая среда и устойчивое развитие» доклад о выполнении настоящей резолюции и о ходе осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий».

7. На 39-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Дхармансджах Джумала (Индонезия) внес на рассмотрение проект резолюции «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/56/L.62), представленный им по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/56/L.15.

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/56/L.62 (см. пункт 10, проект резолюции II).

9. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/56/L.62 проект резолюции A/C.2/56/L.15 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

10. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года и 55/197 от 20 декабря 2000 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что подписание Меморандума о сотрудничестве между Эквадором и Всемирной метеорологической организацией¹ представляет собой важный шаг на пути к созданию международного центра по изучению явления «Эль-Ниньо»,

отмечая также вклад региональных и глобальных организаций по изучению климата и специализированных информационных Интернет-служб, который позволил углубить научное понимание и расширить возможности прогнозирования в области климатических изменений,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением «Эль-Ниньо», смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²;
2. *с удовлетворением отмечает* принятые принимающей страной меры по созданию международного центра по изучению явления «Эль-Ниньо» и призывает правительство Эквадора продолжать прилагать усилия, направленные на завершение этого процесса;
3. *призывает* Центр, когда он будет создан, укреплять его связи с другими соответствующими региональными и глобальными организациями по изучению климата, а также с информационными Интернет-службами, чтобы обеспечить эффективное и продуктивное использование имеющихся ресурсов;
4. *призывает* Генерального секретаря и соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые принимают участие в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принять в надлежащем порядке необходимые меры для содействия созданию в Гуаякиле, Эквадор, вышеупомянутого исследовательского центра и предлагает международ-

¹ A/C.2/56/2, приложение.

ному сообществу предоставлять научную, техническую и финансовую помощь и поддерживать сотрудничество для достижения этой цели, а также укреплять, когда это целесообразно, другие центры, занимающиеся изучением явления «Эль-Ниньо»;

5. *с удовлетворением отмечает* создание рабочей группы по климату и бедствиям и предлагает Межучрежденческой целевой группе по уменьшению опасности бедствий и межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий обеспечивать установление функционального взаимодействия, дающего кумулятивный эффект, между рабочими группами, занимающимися вопросами изменения климата, социально-экономической уязвимости и эффективности систем раннего предупреждения;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать всестороннее осуществление ее резолюций 52/200, 53/185, 54/220 и 55/197 и резолюций Экономического и Социального Совета 1999/46, 1999/63 и 2000/33;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту «Окружающая среда и устойчивое развитие».

Проект резолюции II Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года и 54/219 от 22 декабря 1999 года, а также резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года,

ссылаясь также на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащемся в ней Плане действий³, а также на Женевский мандат по уменьшению опасности бедствий и программный документ «Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности бедствий»⁴,

особо отмечая многосекторальный, междисциплинарный и всеобщий характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и подчеркивая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерство соответствующих учреждений являются, как считается, необходимым условием достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

² A/56/76-E/2001/54.

³ A/CONF.172/9, резолюция I, приложение I.

⁴ Принятые участниками программного форума по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшегося 5–9 июля 1999 года в Женеве.

рассмотрев существующие институциональные механизмы, созданные в соответствии с ее резолюцией 54/219 от 22 декабря 1999 года, в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и принимая во внимание оценку, проведенную после первого периода их деятельности,

признавая, что уменьшение опасности бедствий является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития, и что его следует принять во внимание в процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге в 2002 году,

вновь заявляя, что стихийные бедствия наносят ущерб социально-экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

положительно оценивая акцент, сделанный на уменьшении опасности стихийных бедствий в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, которая была принята на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 14–20 мая 2001 года в Брюсселе⁵,

признавая, что уменьшение опасности бедствий должно рассматриваться в качестве одной из важных функций Организации Объединенных Наций и что этому вопросу должно уделяться постоянное внимание,

подчеркивая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать научно-технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁶,

2. *выражает* глубокую обеспокоенность по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах;

3. *подтверждает*, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий должна продолжать выполнять функции, указанные в докладе Генерального секретаря⁶, в частности функции главного форума в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и функции по обеспечению взаимодополняемости усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, а также постановляет, что в 2003 году будет проведен обзор дея-

⁵ A/CONF.191/11.

⁶ A/56/68–E/2001/63.

тельности Целевой группы и что межучрежденческому секретариату Стратегии следует также развивать отношения сотрудничества с соответствующими региональными организациями, занимающимися вопросами уменьшения опасности бедствий;

4. *постановляет* внести изменения в Целевую группу, с тем чтобы расширить участие и обеспечить постоянное членство региональных межправительственных организаций и ключевых учреждений Организации Объединенных Наций;

5. *признает*, что рамки действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, одобренные Межучрежденческой целевой группой по уменьшению опасности бедствий, служат основным ориентиром для осуществления Стратегии и что эти рамки будут являться предметом периодического обзора с учетом меняющихся потребностей в области уменьшения опасности стихийных бедствий, и настоятельно призывает все соответствующие органы в рамках системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать в контексте этих рамок;

6. *подчеркивает* необходимость укрепления и расширения возможностей межучрежденческого секретариата Стратегии для эффективного выполнения возложенных на него функций, в частности функций координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося согласованием деятельности в области уменьшения опасности бедствий, и функций по обеспечению взаимодополняемости между деятельностью системы Организации Объединенных Наций и региональных организаций по уменьшению опасности бедствий и деятельностью в социально-экономической и гуманитарной областях;

7. *призывает* правительства продолжать сотрудничать и координировать свои усилия, в соответствующих случаях, с системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами в целях обеспечения эффективной взаимодополняемости деятельности в области смягчения стихийных бедствий и настоятельно призывает секретариат Стратегии развивать в соответствующих случаях такую взаимодополняемость;

8. *предлагает* с учетом этого всем правительствам и соответствующим международным организациям должным образом учитывать вопрос об уменьшении опасности стихийных бедствий в их работе по подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится 2-11 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка;

9. *подчеркивает* важность выделения адекватных финансовых и административных ресурсов для эффективного функционирования Целевой группы и секретариата Стратегии под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам;

10. *призывает* правительства создать национальные платформы или координационные центры по уменьшению опасности бедствий, настоятельно рекомендует системе Организации Объединенных Наций обеспечить соответствующую поддержку этих механизмов и просит Генерального секретаря укрепить

пить работу по расширению регионального охвата со стороны секретариата Стратегии в целях обеспечения такой поддержки этих механизмов;

11. *предлагает* правительствам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций активизировать участие стран, в частности стран, подверженных бедствиям, в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе по линии национальных многосекторальных и междисциплинарных платформ, для достижения целей и задач устойчивого развития с учетом всестороннего использования научно-технических знаний, в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, в которых учитывались бы региональные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности, а также необходимость укрепления координации национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям;

12. *призывает* правительства продолжать сотрудничать и координировать свои усилия в области стихийных бедствий в рамках Стратегии с учетом их соответствующих навыков и возможностей — от предотвращения до раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции — в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, учитывающих региональные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности, а также необходимость укрепления координации деятельности национальных учреждений, отвечающих за принятие мер в чрезвычайных ситуациях в связи со стихийными бедствиями;

13. *признает* настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и подчеркивает необходимость обеспечения доступа к технологиям для развивающихся стран в целях расширения их возможностей для эффективной борьбы со стихийными бедствиями;

14. *призывает* правительства и учреждения Организации Объединенных Наций более тесно сотрудничать в области обмена информацией о мерах реагирования на бедствия и смягчения их последствий, в полной мере использовать такие чрезвычайные информационные службы Организации Объединенных Наций, как ReliefWeb, а также Интернет и изучать другие способы обмена информацией;

15. *призывает также* секретариат Стратегии и Управление по координации гуманитарной деятельности при разработке стратегий уменьшения опасности бедствий содействовать установлению более тесных связей со всеми соответствующими сторонами, включая частный сектор и финансовые учреждения;

16. *предлагает* международному сообществу предоставить необходимые финансовые ресурсы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и предоставить достаточные научные, технические, кадровые и другие ресурсы для обеспечения адекватной поддержки секретариата Стратегии, Межучрежденческой целевой группы и ее рабочих групп;

17. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить поддержку деятельности по реализации целей

Стратегии, в том числе путем направления технического персонала для работы в секретариате Стратегии;

18. *поддерживает* предложение Генерального секретаря провести, в контексте рамок действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, обзор осуществления Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащегося в ней Плана действий³;

19. *просит* Генерального секретаря продолжить оптимизацию и распространение через все имеющиеся каналы, включая справочники и информационные системы, информации, необходимой для эффективного руководства международным сотрудничеством в областях предотвращения бедствий, раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции;

20. *подтверждает* необходимость продолжения международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, как это предусмотрено Экономическим и Социальным Советом в его резолюциях 1999/46 от 28 июля 1999 года, 2000/33 от 28 июля 2000 года и Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года и 55/197 от 20 декабря 2000 года;

21. *признает* важность раннего предупреждения в качестве необходимого элемента концепции предупреждения, призывает активизировать усилия на всех уровнях по содействию мониторингу опасности стихийных бедствий и прогнозированию воздействий, разработке и передаче технологий, наращиванию потенциала в области обеспечения готовности к стихийным бедствиям, обнаружению опасности стихийных бедствий и направлению и передаче сигналов раннего предупреждения, а также деятельности в области образования и профессиональной подготовки, информирования и повышения осведомленности общественности, и подчеркивает необходимость в соответствующих мерах в порядке реагирования на раннее предупреждение;

22. *подтверждает* необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения и повышения готовности к бедствиям на основе разработки эффективного международного механизма раннего предупреждения, предусматривающего передачу развивающимся странам связанных с ранним предупреждением технологий, которые обеспечивают возможность получения уязвимыми группами населения соответствующей и своевременной информации, а также на основе изучения и совершенствования существующих систем, в частности тех, которые разработаны под эгидой Организации Объединенных Наций, в качестве неотъемлемого элемента Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

23. *постановляет* продолжать ежегодно отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября в качестве одного из инструментов, содействующих развитию глобальной концепции деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая предотвращение стихийных бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии по пункту повестки дня «Окружающая среда и устойчивое развитие» доклад о выполнении настоящей резолюции, включая критерии и порядок отбора непостоянных членов Целевой группы, и о ходе осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий.
